

## Montage • Mounting • Montage • Montage • Montaggio • Montering Μονταρισμα • Montaje • Montáž • Montáž • Montažem • Монтаж

<p><b>D</b> Das Seil hinter den Reifen führen. Die Kette auf dem Boden ausbreiten und darauf achten, dass die Doppellinken dem Boden zugewandt sind.</p> <p><b>E</b> Pass the cable behind the wheel. Lay the chain on the ground and make sure that it is not entangled and that the double hook are facing the ground.</p> <p><b>F</b> Faites passer le câble derrière la roue. Étendez bien la chaîne par terre et veillez à ce qu'elle ne soit pas emmêlée et que les crochets doubles soient tournés vers le sol.</p> <p><b>NL</b> Leg de kabel achter de band. De ketting op de grond uitspreiden, waarbij moet worden gezorgd dat de dubbele haak naar de grond gericht is.</p> <p><b>I</b> Fate passare il cavo dietro la ruota. Stendete bene la catena per terra avendo cura che non sia avvinghiata e che i ganci doppi siano rivolti verso il suolo.</p> <p><b>N</b> Tre kabelen bak hjulet. Legg kjettingen utover, og pass på at den ikke hekter i hverandre. Krokene skal vende ned mot bakken.</p> <p><b>GR</b> Φέρτε το συρματόσχοινο πίσω από τον τροχό. Απλώστε την αλυσίδα στο έδαφος και προσέξτε ώστε οι όπλοι γίνονται να κοιτούν προς το κάτω.</p> <p><b>SP</b> Hagan pasar el cable por detrás de la rueda. Extiendan perfectamente la cadena en el suelo desentredándola bien y controlando que los ganchos dobles estén girados hacia el suelo.</p> <p><b>CZ</b> Zasuňte lano za kolo. Dbejte při tom, aby řetěz byl správně rozprostřen a boční dvojháčky byly namířeny ovlivněním k zemi.</p> <p><b>SK</b> Zasuňte lano za koleso. Dbejte pri tom, aby bola reťaz správne rozprestretá a bočné dvojháčky boli nasmerované ovlivnením k zemi.</p> <p><b>PL</b> Przesuń kabel za kołem. Rozłóż łańcuch na ziemi. Upewnij się, że szlaki łańcucha nie jest poskręcony i że podwójne haczyki są w pozycji jak na zdjęciu (zajęciem do ziemi).</p> <p><b>RUS</b> Завести трос за шину. Разложить цепь на земле, проверить, чтобы двойные крючки были направлены вниз.</p>	<p><b>D</b> Die Enden des Seiles (1-2) anfassen, an der Vorderseite des Reifens aufheben und einhaken.</p> <p><b>E</b> Take the two ends of the cable (1-2), lift them to the front side of the wheel and hook them.</p> <p><b>F</b> Prenez les extrémités du câble (1-2), passez-les devant la roue et accrochez-les.</p> <p><b>NL</b> Til de kabelendene (1-2) zo ver omhoog tot ze in elkaar gehaakt kunnen worden.</p> <p><b>I</b> Prendete le estremità del cavo (1-2), sollevatele sulla parte anteriore della ruota, indi agganciatele.</p> <p><b>N</b> Løft opp de to ender av kabelen (1-2), og koble de sammen i forkant av hjulet.</p> <p><b>GR</b> Πιάστε τις άκρες του συρματόσχοινο (1-2). Σηκώστε τις άκρες στην μπροστινή πλευρά του τροχού και γυμώστε τις.</p> <p><b>SP</b> Tomen las extremidades del cable (1-2), levántelas por delante de la rueda y luego enganchélas.</p> <p><b>CZ</b> Uchopte konce lana (1-2), nadzvedněte a uvažte na prední strane pneumatiky.</p> <p><b>SK</b> Uchopte konce lana (1-2), navdihnite a uvažujte na prednej strane pneumatiky.</p> <p><b>PL</b> Chwyć oba konce kabła (1-2), podciągaj je w okolicę górną, zwracając krzywizną opony i zepnij je.</p> <p><b>RUS</b> Взять концы троса (1-2), поднять их с внешней стороны колеса и соединить.</p>	<p><b>D</b> Den flachen Haken (3) in das Endglied (4) der Seitenkette einhaken.</p> <p><b>E</b> Hook the flat hook (3) to the link (4) of the side chain.</p> <p><b>F</b> Accrochez le crochet plat (3) à la maille finale (4) de la chaîne latérale.</p> <p><b>NL</b> De platte haak (3) in de schakel (4) van de zijketting haken.</p> <p><b>I</b> Agganciate il gancio piatto (3) alla maglia (4) della catena laterale.</p> <p><b>N</b> Huk den flate kroken (3) i leddet (4) på sidekjettingen.</p> <p><b>GR</b> Γυμώστε τον επίπεδο κροκό (3) στον τελικό κρίκο (4) της αλυσίδας.</p> <p><b>SP</b> Enganchen el gancho chato (3) al eslabón (4) de la cadena lateral.</p> <p><b>CZ</b> Plochy háček (3) zaveďte do članku (4) bočního řetězu.</p> <p><b>SK</b> Plochy háčik (3) zaveďte do članku (4) bočnej reťazy.</p> <p><b>PL</b> Zaczep płaski haczyk (3) o ogniwo (4) łańcucha zewnętrznego.</p> <p><b>RUS</b> Зацепить плоский крючок (3) за последнее звено (4) боковой цепи.</p>	<p><b>D</b> Das Seil hinter den Reifen schieben und sicherstellen, dass es nicht auf der Lauffläche bleibt.</p> <p><b>E</b> Push the cable to the inner side of the wheel and make sure that it does not lay on the tread.</p> <p><b>F</b> Passez le câble derrière la roue en vous assurant qu'il ne reste pas sur la bande de roulement.</p> <p><b>NL</b> De kabel goed over het wiel schuiven. Let daarbij op dat de kabel niet op het loopvlak ligt.</p> <p><b>I</b> Partate il cavo all'interno della ruota assicurandovi che non rimanga sul battistrada.</p> <p><b>N</b> Sløy så kanelen over mot insiden av dekket. Vær sikker på at den ikke ligger i banen på dekket.</p> <p><b>GR</b> Σηκώστε το συρματόσχοινο πίσω από τον τροχό και σιγουρευτείτε ότι δεν βρίσκεται πάνω στο τεμάχιο του τροχού.</p> <p><b>SP</b> Pasen el cable por la parte interna de la rueda verificando que no quede sobre la banda de rodadura.</p> <p><b>CZ</b> Zasuňte lano za pneumatiku a přesvědčete se, zda nezostalo ležat na behúnku pneumatiky.</p> <p><b>SK</b> Zasuňte lano za pneumatiku a presvedčte sa, či nezostal ležať na behúnke pneumatiky.</p> <p><b>PL</b> Wepchnij kabel za kolo. Upewnij się, że znajduje się on centralnie względem osi koła i że w zadnym miejscu nie zachodzi na bieżnik opony!</p> <p><b>RUS</b> Завести трос за шину и убедиться, чтобы трос не опался на рабочую поверхность шины.</p>	<p><b>D</b> Den Gummihandgriff anfassen und, durch Druck auf den Hebel des Verschlusssystems, diesen durch das Verschlusssystem führen.</p> <p><b>E</b> Take the rubber handle and pass it through the auto-locking device by pressing its lever.</p> <p><b>F</b> Prenez la poignée et faites-la passer dans le dispositif autobloquant pressant le levier du dispositif.</p> <p><b>NL</b> Pak de rubber spanner vast en leidt deze door de automatische blokkeersluiting middels het indrukken van de hendel op deze sluiting.</p> <p><b>I</b> Prendete la maniglia e, premendo la levetta del dispositivo di bloccaggio, fatela passare attraverso il dispositivo stesso.</p> <p><b>N</b> Ta gummihandelen og tre den gjennom auto-blokkemekanismen ved å presse ned utløseren.</p> <p><b>GR</b> Πιάστε την κορμώδη χειρολαβή και με πίεση στον μοχλό του συστήματος κομπιαρώσεως, φέρτε την διό μέσου ούλου.</p> <p><b>SP</b> Coger la manilla de goma y pasarla por el dispositivo de auto-bloqueo presionando el pestillo.</p> <p><b>CZ</b> Uchopte gumový napínač a protáhnete jej zajišťovací kládkou, kterou uvolníte tlakem na páčku.</p> <p><b>SK</b> Uchopte gumový napínač a prevlečte ho zaisťovaciu kľadku, ktorú uvoľníte tlakom na páčku.</p> <p><b>PL</b> Chwyć gumowy napinacz i przelóż go przez automatycznie blokującą jednoczesnie naciskając jej zwolnienie.</p> <p><b>RUS</b> Взять резиновый натяжной поводок и вести его через запорное устройство, нажимая на фиксатор запорного устройства.</p>	<p><b>D</b> Die Spannkette nach oben ziehen. Spannkette durch den Umlenkhaken (5) führen und gespannt in ein beliebiges Glied der Seitenkette einhängen.</p> <p><b>E</b> Pull the tensioning chain upwards. Pass the tensioning chain through the shortening hooks (5), then hook it tight to one of the links of the side chain.</p> <p><b>F</b> Tirez la chaîne de tension, faites-la passer à travers la poignée vers le haut. Faites passer la chaîne à travers le crochet de renvoi (5), donc accrochez-la, bien tendue, sur le maillon de la chaîne latérale.</p> <p><b>NL</b> De spanketting naar boven trekken. De ketting door de rode haken (5) voeren en in een passende schakel van de zijketting haken.</p> <p><b>I</b> Tende la catena di tensione tirandola per la maniglia verso l'alto. Fate passare la catena attraverso i ganci di rinvio (5), quindi agganciatela, ben tesa, ad una maglia della catena laterale.</p> <p><b>N</b> Trekk i strammekjettingen oppover. Legg den løse enden av strammekjettingen i krokene (5) og stramm kjettingen ved å huke gummihandelen i en løkke på sidekjettingen.</p> <p><b>GR</b> Τραβήξτε την αλυσίδα τετασίματος προς πάνω. Περσέτε την αλυσίδα τετασίματος δια μέσου του γυμώσιου (5). Περσέτε την αλυσίδα χειρολαβής και γυμώστε την σε έναν κρίκο της αλυσίδας να είναι αρκετά τετασίμενη.</p> <p><b>SP</b> Tendede la cadena de tensión tirándola de la manija hacia arriba. Hagan pasar la cadena a través de los ganchos de transmisión (5), luego enganchenla, bien extendida, a un eslabón de la cadena lateral.</p> <p><b>CZ</b> Napínací řetěz vytáhněte nahoru. Napínací řetěz převeďte přes plastové háčky (5) a napněte ho do libovolného članku bočního řetězu.</p> <p><b>SK</b> Napínaciu reťazku vytiahnite nahor. Napínaciu reťaz prevlečte cez plastové háčky (5) a napnite do ľubovoľného članku bočnej reťazy.</p> <p><b>PL</b> Pociągaj łańcuch napinający do góry. Zaczep łańcuch napinający o haczyki skracające (5). Następnie zaczep haczyk o ogniwo łańcucha zewnętrznego.</p> <p><b>RUS</b> Тянуть натяжную цепь вверх. Провести натяжную цепь через направляющий крючок (5) и зацепить ее в натянтом состоянии за любое звено боковой цепи.</p>

## Demontage • Demounting • Démontage • Demontage • Smontaggio • Demonering Εξάγωγη • Desmontaje • Demontáž • Demontáž • Demontaž • Демонтаж

<p><b>D</b> Das Fahrzeug so anhalten, dass sich der flache Haken (3) oben in der Mitte des Reifens befindet.</p> <p><b>E</b> Stop the car so the flat hook (3) is on the top center of the wheel.</p> <p><b>F</b> Arrêtez le véhicule en faisant en sorte que le crochet plat (3) se trouve en haut, au centre de la roue.</p> <p><b>NL</b> De auto zodanig tot stilstand brengen dat de platte haak (3) zich bovenaan in het midden van de band bevindt.</p> <p><b>I</b> Arrestate la vettura facendo in modo che il gancio piatto (3) si trovi in alto al centro della ruota.</p> <p><b>N</b> Sløpp bilen slik at den flate kroken (3) er på toppen.</p> <p><b>GR</b> Ξαμώστε το όχημα έτσι ώστε ο επίπεδος κροκό (3) να βρίσκεται πάνω στο κέντρο της μείσης του τροχού.</p> <p><b>SP</b> Detengan el vehículo haciendo en modo que el gancho chato (3) se encuentre en la parte alta, al centro de la rueda.</p> <p><b>CZ</b> Zastavte vozidln tak, aby se plochy háček (3) nacházel v horní polovině pneumatiky.</p> <p><b>SK</b> Zastavte vozidln tak, aby sa plochy háčik (3) nachádzal v hornej polovine pneumatiky.</p> <p><b>PL</b> Zatrzymaj pojazd. Upewnij się, że płaski haczyk (3) znajduje się w pozycji „na górze” na 12”.</p> <p><b>RUS</b> Остановить автомобиль так, чтобы плоский крючок (3) находился в центре верхней части шины.</p>	<p><b>D</b> Die Spannkette aus der Seitenkette aushaken und den Gummihandgriff durch Druck auf den Hebel des Verschlusssystems herausziehen.</p> <p><b>E</b> Unhook the tensioning chain from the side chain and take out the rubber handle pressing the small lever of the auto-locking system.</p> <p><b>F</b> Décrochez la chaîne de tension du maillon latéral et faites sortir la poignée en appuyant sur le levier du dispositif de blocage.</p> <p><b>NL</b> De spanketting losmaken uit de zijketting en de rubber spanner middels het indrukken van de hendel uit de blokkeersluiting trekken.</p> <p><b>I</b> Sganciate la catena di tensione dal laterale ed estate la maniglia premendo la levetta del dispositivo di bloccaggio.</p> <p><b>N</b> Løs ut strammekjettingen ved å presse ned hendelen på låsemekanismen.</p> <p><b>GR</b> Εξωγώστε την αλυσίδα τετασίματος. Πιάστε την κορμώδη χειρολαβή και με πίεση στον μοχλό του συστήματος κομπιαρώσεως τραβήξτε την προς τα έξω.</p> <p><b>SP</b> Desenganchar la cadena tensora de la cadena lateral y sacar la manilla de goma presionando el pequeño pestillo del dispositivo de auto-bloqueo.</p> <p><b>CZ</b> Napínací řetěz uvolníte z bočního řetězu a vytahněte gumový napínač z napínací kladky. Kladku uvolníte tlakem na páčku.</p> <p><b>SK</b> Napínaciu reťaz uvoľníte z bočnej reťazy a vytiahnete gumový napínač z napínacej kľadky. Kľadku uvoľníte tlakom na páčku.</p> <p><b>PL</b> Odceper łańcuch napinający od łańcucha zewnętrznego oraz wyściągnij gumowy napinacz zwalniając jednocześnie przycisk automatycznej blokady.</p> <p><b>RUS</b> Отстегнуть натяжную цепь от боковой цепи и вывести резиновый натяжной поводок, нажимая на фиксатор запорного устройства.</p>	<p><b>D</b> Die Kette an deren Enden (3-4) anfassen und nach unten ziehen.</p> <p><b>E</b> Grasp the chain near the ends (3-4) and pull it to the bottom.</p> <p><b>F</b> Tirez la chaîne vers le bas en l'empoignant à côté des extrémités (3-4).</p> <p><b>NL</b> De ketting aan beide uiteinden (3-4) vastpakken en naar beneden trekken.</p> <p><b>I</b> Tirate la catena verso il basso impugnandola vicino alle estremità (3-4).</p> <p><b>N</b> Ta tak i i kjettingen nær endene (3-4) og trekk det mot sentral av hjulet.</p> <p><b>GR</b> Πιάστε την αλυσίδα στις άκρες (3-4) και τραβήξτε την προς το κάτω.</p> <p><b>SP</b> Tiren la cadena hacia abajo agarrándola cerca de las extremidades (3-4).</p> <p><b>CZ</b> Uchopte řetěz za konce (3-4) a zatáhněte dolů.</p> <p><b>SK</b> Uchopte reťaz za konce (3-4) a zatiahnite dolu.</p> <p><b>PL</b> Chwyć za łańcuch zewnętrznym blisko końców (3-4) i pociągaj go w dół.</p> <p><b>RUS</b> Отсоединить концы цепи и (3-4) потянуть их вниз.</p>	<p><b>D</b> Die Enden (3-4) öffnen.</p> <p><b>E</b> Unhook the ends (3-4).</p> <p><b>F</b> Ouvrez les extrémités (3-4).</p> <p><b>NL</b> De kettinguiteinden (3-4) losmaken.</p> <p><b>I</b> Aprite le estremità (3-4).</p> <p><b>N</b> Kobl ifra endene (3-4).</p> <p><b>GR</b> Ανοίξτε τις άκρες (3-4).</p> <p><b>SP</b> Abran las extremidades (3-4).</p> <p><b>CZ</b> Rozsvězte konce (3-4).</p> <p><b>SK</b> Rozsvetve konce (3-4).</p> <p><b>PL</b> Rozsviet końce łańcucha zewnętrznego (3-4).</p> <p><b>RUS</b> Отсоединить концы цепи (3-4).</p>	<p><b>D</b> Das Seil (1-2) öffnen.</p> <p><b>E</b> Unhook the cable (1-2).</p> <p><b>F</b> Décrochez le câble (1-2).</p> <p><b>NL</b> De kabelendene (1-2) losmaken.</p> <p><b>I</b> Aganciate il cavo (1-2).</p> <p><b>N</b> Kobl ifra kabelen (1-2).</p> <p><b>GR</b> Ανοίξτε το συρματόσχοινο (1-2).</p> <p><b>SP</b> Desenganchen el cable (1-2).</p> <p><b>CZ</b> Rozsvězte lano (1-2).</p> <p><b>SK</b> Rozsvetve lano (1-2).</p> <p><b>PL</b> Rozepnij kabel (1-2).</p> <p><b>RUS</b> Разъединить трос (1-2).</p>	<p><b>D</b> Die Kette zu Boden fallen lassen und das Fahrzeug langsam aus der Kette fahren.</p> <p><b>E</b> Let the chain fall on the ground and remove it.</p> <p><b>F</b> Laissez tomber la chaîne par terre et récupérez-la.</p> <p><b>NL</b> De ketting op de grond leggen en langzaam uit de ketting rijden.</p> <p><b>I</b> Lasciate cadere la catena per terra e indi recuperatela.</p> <p><b>N</b> Slipp kjettingen ned og la den vekk.</p> <p><b>GR</b> Αφήστε την αλυσίδα να πέσει στο έδαφος. Μετακινήστε οργαλό το όχημα σιγά σιγά να μετακινηθεί η αλυσίδα.</p> <p><b>SP</b> Apoyen la cadena sobre el suelo y recójnala.</p> <p><b>CZ</b> Nechte spadnout řetěz na zem a pomalu sjed' se vozidlem z řetězu.</p> <p><b>SK</b> Nechajte spadnúť reťaz na zem a pomaly sjed' se vozidlom z reťazy.</p> <p><b>PL</b> Pozwól łańcuchowi zsunąć się na dół. Zjeżdż z łańcucha.</p> <p><b>RUS</b> Опустить цепь на землю и отъехать от цепи.</p>